



**JABATAN LAUT MALAYSIA**  
MARINE DEPARTMENT MALAYSIA

Ibu Pejabat Laut Malaysia, Peti Surat 12, Jalan Limbungan, 42007 Pelabuhan Klang  
Tel : 03-33467777, Fax : 03-31685289, E-mail : [kpgr@marine.gov.my](mailto:kpgr@marine.gov.my)  
Webpage : <http://www.marine.gov.my>

**NPM 01/2013**  
**MSN 01/2013**

Notis kepada pemilik kapal, agen perkapalan, Nakhoda, pelaut, pengusaha pelabuhan dan industri maritim  
*Notice to shipowners, ship agents, Masters, seafarers, port operators and the maritime industry*

---

**SURVEY GUIDELINE AND CERTIFICATION**  
**(ADOPTION OF SURVEY GUIDELINES UNDER THE HARMONIZED SYSTEM OF SURVEY**  
**AND CERTIFICATION (HSSC) UNDER SOLAS AND LOAD LINES 1988 PROTOCOL**

---

v.

**1. Tujuan**

- i. Notis ini bertujuan bagi memaklumkan pelaksanaan Harmonized System of Survey and Certification 1988(HSSC) ke atas kapal bendera Malaysia.
- ii. Semua pemeriksaan tahunan hendaklah dilaksanakan dalam tempoh 3 bulan sebelum tarikh ulangtahun sesuatu sijil yang memerlukan pemeriksaan tersebut.
- iii. Semua kekurangan yang dibangkitkan dalam pemeriksaan tahunan tersebut hendaklah diambil tindakan pembetulan atau pembaikan sebelum tamat tempoh 3 bulan selepas tarikh ulangtahun sesuatu sijil tersebut.
- iv. Malaysia telah meraktifkan SOLAS dan Load Lines 1988 Protocol, oleh yang demikian, bagi semua kapal berdaftar dibawah bendera Malaysia, permohonan Harmonized System of Surveys and Certification berkuat kuasa mulai 11 Februari, 2012. Pemilik kapal dan Badan Klasifikasi yang diiktiraf diminta untuk mematuhi pindaan Assembly dan Resolusi MEPC terkini bagi pelaksanaan HSSC tersebut

**1. Purpose**

- i. This Notice provides guidelines for the implementation of the 1988 Harmonized System of Survey and Certification (HSSC) on vessels flying Malaysia flag.
- ii. All annual survey shall be carried out within 3 months before the anniversary date of such certificate that required the said survey.
- iii. All deficiency(s) raised during the annual survey must be ratified before the expiry of 3 months window period after the anniversary date of such certificate.
- iv. Malaysia has rectified SOLAS and Load Lines 1988 Protocol, therefore, for all ships entitled to fly the flag of Malaysia, the application of the Harmonized System of Surveys and Certification becomes effective on **February 11, 2012**. Shipowners and authorized Recognized Organizations are requested to follow related latest amended Assembly and MEPC Resolution for the implementation of the HSSC.

## Latar belakang

- i. Keperluan antarabangsa memperkenalkan Harmonized System of Survey and Certification 1988(HSSC) bagi Konvensyen SOLAS dan Load Lines yang diterima pakai oleh IMO di Persidangan Antarabangsa mengenai Harmonized System of Survey and Certification yang diadakan pada tahun 1988 - ia pada mulanya dibincangkan dalam Conference on Tanker Safety and Pollution
- ii. Protokol 1978 mengenai kesukaran pemeriksaan dan keperluan pensijilan SOLAS, Load Lines Convention dan MARPOL 73/78. Persidangan 1978 diadakan oleh IMO untuk membangunkan satu sistem yang akan membolehkan pemeriksaan dijalankan pada masa yang sama.
- iii. Persidangan HSSC 1988 menerima pakai SOLAS dan Load Lines Konvensyen Protokol untuk memperkenalkan sistem yang harmoni. Kedua-dua Protokol memerlukan penerimaan Negara anggota iaitu - 15 Negeri dan gabungan bagi jumlah tanan adalah tidak kurang daripada 50 peratus dari jumlah keseluruhan tanan dunia – iaitu bagi sistem tersebut dikuatkuasakan.
- iv. Syarat-syarat bagi penguatkuasaan 1988 SOLAS and Load Lines Protocols telah dipenuhi pada 2 Februari 1999, apabila Bahamas mengesahkan penerimaan kedua-dua protokol tersebut kepada pihak IMO.

## Background

- i. The International requirements introducing the harmonized system of survey and certification for the SOLAS and Load Lines Conventions were adopted by IMO at an International Conference on the Harmonized System of Survey and Certification held in 1988 - which itself had its origins in the 1978 Conference on Tanker Safety and Pollution
- ii. Protocol 1978 which recognized the difficulties caused by the survey and certification requirements of SOLAS, the Load Lines Convention and MARPOL 73/78. The 1978 Conference called upon IMO to develop a harmonized system which would enable the surveys to be carried out at the same time.
- iii. The 1988 HSSC Conference adopted Protocols to the SOLAS and Load Lines Conventions to introduce the harmonized system. Both Protocols required explicit acceptance by a specified number of States - 15 States with a combined merchant shipping fleet of not less than 50 percent of world merchant shipping tonnage - for the system to enter into force.
- iv. The conditions for entry into force of the 1988 SOLAS and Load Lines Protocols were met on 2 February 1999, when Bahamas deposited instruments of accession to both instruments with IMO.
- v. In terms of MARPOL 73/78, the Convention allowed for amendments to the certification and survey requirements to be accepted by a procedure known as "tacit acceptance", meaning amendments enter into force on a specified date unless sufficient objections are received. As a result, MARPOL 73/78 was amended on 16 March 1990 to

- v. Dari segi MARPOL 73/78, Konvensyen membenarkan pindaan kepada keperluan pensijilan dan pemeriksaan yang boleh diterimapakai oleh prosedur yang dikenali sebagai "penerimaan tersirat", bermakna pindaan berkuatkuasa pada tarikh yang dinyatakan kecuali terdapat bantahan yang mencukupi. Hasilnya, MARPOL 73/78 telah dipinda pada 16 Mac 1990 untuk memperkenalkan sistem harmoni pemeriksaan dan pensijilan, dengan peruntukan bahawa pindaan-pindaan mula berkuatkuasa pada tarikh yang sama dengan tarikh penguatkuasaan 1988 SOLAS Protokol dan 1988 Load Lines Protokol.

## 2. Sistem Berharmoni

- i. Persidangan Antarabangsa mengenai Sistem Harmoni Pemeriksaan dan Persijilan (HSSC) 1988 telah menerima pakai Protokol SOLAS 1988 dan Protokol Garis Beban 1988. Dengan penerimaan protokol ini, Persidangan HSSC telah memperkenalkan sistem harmoni pemeriksaan dan persijilan di bawah Konvensyen SOLAS 1974 dan Konvensyen Garis Beban 1966. HSSC mempermudah proses pemeriksaan dan persijilan seterusnya mengurangkan beban pada pihak berkuasa, pengusaha kapal dan krew.
- ii. Sistem Harmoni memperuntukkan:
  - 1) Pemeriksaan Tahunan yang seragam bagi pemeriksaan awal, tahunan, pertengahan, berkala dan pemeriksaan pembaharuan yang sesuai;
  - 2) satu skim yang memberi fleksibiliti bagi pelaksanaan setiap pemeriksaan dengan peruntukan bahawa pemeriksaan pembaharuan

introduce the harmonized system of survey and certification, with the provision that the amendments enter into force at the same time as the entry into force date of the 1988 SOLAS Protocol and the 1988 Load Lines Protocol.

## 2. The Harmonized System

- i. The International Conference on Harmonized System of Surveys and Certification (HSSC) 1988 adopted the SOLAS Protocol 1988 and the Load Lines Protocol, 1988. By adopting these protocols, the HSSC Conference introduced the harmonized system of surveys and certification under the 1974 SOLAS Convention and the 1966 LL Convention. HSSC simplifies the survey and certification requirements and reduces the burden on Administrations, operators of ships, and crews.
- ii. The harmonized system provides for:
  - 1) a one-year standard interval between surveys, based on initial, annual, intermediate, periodical and renewal surveys as appropriate;
  - 2) a scheme for providing the necessary flexibility for the execution of each survey with the provision that the renewal survey may be completed within three months before the expiry date of the existing certificate with no loss of its period of validity;

boleh diselesaikan dalam masa tiga bulan sebelum tarikh tamat sijil yang sedia ada tanpa kerugian keatas tempoh sah sijil;

3) tempoh sah selama lima tahun bagi kesemua sijil kapal kargo;

4) Tempoh maksimum sah selama 12 bulan bagi Sijil Keselamatan Kapal Penumpang;

5) Perlanjutan sijil terhad kepada tiga bulan untuk membolehkan kapal bagi melengkapkan pelayaran;

6) satu skim untuk mengekalkan kitaran 5 tahun apabila lanjutan telah diberikan dan tempoh sah sijil baru tidak melebihi 5 tahun dari tarikh luput sijil yang sedia ada.

7) satu sistem yang fleksibel untuk pemeriksaan luar bahagian bawah kapal pada syarat-syarat berikut:

- Sekurang-kurangnya dua pemeriksaan dalam tempoh lima tahun kesahihan Sijil Keselamatan Pembinaan Kapal Kargo;

- Selang antara mana-mana dua pemeriksaan itu tidak boleh melebihi 36 bulan;

3) a maximum period of validity of five years for all certificates for cargo ships;

4) a maximum period of validity of 12 months for the Passenger Ship Safety Certificate;

5) a system for the extension of certificates limited to three months to enable a ship to complete its voyage;

6) a scheme to maintain the 5 year cycle when an extension has been granted by requiring that the period of validity of the new certificate does not exceed 5 years from the expiry date of the existing certificate.

7) a flexible system for inspection of the outside of the ship's bottom on the following conditions:

- a minimum of two inspections during any five-year period of validity of the Cargo Ship Safety Construction Certificate;

- the interval between any two such inspections shall not exceed 36 months;

### 3. Pelaksanaan HSSC yang harmoni

i. Sijil yang sedia ada akan terus sah sehingga sijil HSSC baru dikeluarkan atau sehingga tarikh tamat tempoh sijil, mana yang terdahulu.

ii. Sijil Keselamatan Pembinaan Kapal Kargo digunakan sebagai asas untuk pelaksanaan HSSC memandangkan sijil ini menggunakan pemeriksaan dok kering kapal sebagai rujukan. Tarikh semasa sah Sijil Keselamatan Pembinaan Kapal Kargo digunakan sebagai asas untuk melaksanakan HSSC ke atas kapal tersebut. Tarikh ini berkemungkinan besar serentak dengan tarikh sah sijil statutori 5 tahun yang lain dan juga seharusnya sama seperti sijil-sijil klasifikasi. Menggunakan sijil lain sebagai rujukan mungkin memerlukan

### 3. Uniform implementation of HSSC

i. Existing certificates will remain valid until such time when HSSC certificates are issued or until their expiration date, whichever first occurs.

ii. The Cargo Ship Safety Construction Certificate is to be used as the basis to implement the HSSC considering that this certificate governs the interval for the dry-docking surveys. The validity date of the current Cargo Ship Safety Construction Certificate is to be used as the basis for implementing HSSC on a particular vessel. This date most likely coincides with the validity date of the other 5-year statutory certificates that the vessel has, and should also be the same as that of the classification certificate. Using other certificates may require the vessel to

undergo an additional dry-docking survey.

#### **4. Sijil Keselamatan Pembinaan Kapal Kargo tamat dahulu selepas 11 Februari, 2012.**

- i. Sijil-sijil lain (misalnya Keselamatan Peralatan Kapal Kargo, Keselamatan Radio Kapal Kargo, Garis Beban dan / atau Sijil Pencegahan Pencemaran Minyak) juga akan diisu semula dalam format HSSC pada masa yang sama dengan Sijil Keselamatan Pembinaan Kapal Kargo dikeluarkan dalam format HSSC. Tempoh sah sijil lain akan diselaraskan sama dengan Sijil Keselamatan Pembinaan Kapal Kargo HSSC.
- ii. Jika pemeriksaan pembaharuan sijil lain telah dijalankan dalam tempoh 3 bulan pemeriksaan pembaharuan Sijil Keselamatan Pembinaan Kapal Kargo, maka pemeriksaan pembaharuan yang lain boleh dikreditkan dan hanya pemeriksaan am peralatan sijil lain dijalankan (misalnya Keselamatan Peralatan Kapal Kargo, Keselamatan Radio Kapal Kargo, Garis Beban dan / atau Sijil Pencegahan Pencemaran Minyak) hanya perlu disiapkan menurut pengeluaran sijil HSSC 5 tahun.
- iii. Jika pemeriksaan pembaharuan sijil lain yang tidak dijalankan dalam masa 3 bulan pemeriksaan pembaharuan Sijil Keselamatan Pembinaan Kapal Kargo, pemeriksaan pembaharuan hendaklah dilaksanakan pada masa pemeriksaan pembaharuan Sijil Keselamatan Pembinaan Kapal Kargo
- iv. Semua sijil kemudiannya akan diperbaharui dan dikeluarkan semula dengan tarikh sah tempoh 5 tahun dan mempunyai tarikh pemeriksaan yang sama.

#### **4. Cargo Ship Safety Construction Certificate expires first after February 11, 2012.**

- i. The other certificates (e.g. Cargo Ship Safety Equipment, Cargo Ship Safety Radio, Load Line and/or Oil Pollution Prevention certificates) are also to be re-issued in HSSC format at the same time the Cargo Ship Safety Construction Certificate is issued in HSSC format. The validity period of the other certificates would be adjusted to correspond with that of the HSSC Cargo Ship Safety Construction Certificate.
- ii. If the other certificates Renewal Surveys have been completed within 3 months of the completion of the Cargo Ship Safety Construction Certificate Renewal Survey, then the other renewal surveys can be credited and a general examination of the other certificates' items (e.g. Cargo Ship Safety Equipment, Cargo Ship Safety Radio, Load Line and/or Oil Pollution Prevention certificates) need only be completed pursuant to the issuance of the 5-year HSSC certificates.
- iii. If the other certificates Renewal Surveys have not been completed within 3 months of the Cargo Ship Safety Construction Certificate Renewal survey, Renewal Surveys are to be performed at the time of Cargo Ship Safety Construction renewal.
- iv. All certificates will then be renewed and re-issued with a 5-year validity period and the same survey due date.

**5. Sijil lain yang tarikh tamat tempoh sebelum Sijil Keselamatan Pembinaan Kapal Kargo tetapi selepas 11 Februari, 2012.**

- i. Ia perlu diperbaharui dalam format HSSC dengan tempoh terhad kepada tarikh sah Sijil Keselamatan Pembinaan Kapal Kargo terbaru. Ini akan mewujudkan satu tarikh ulang tahun baru bagi sijil lain supaya apabila Sijil Keselamatan Pembinaan Kapal Kargo diperbaharui, semua sijil lain akan diperbaharui dan dikeluarkan semula dengan tempoh sah 5 tahun dan tarikh tamat pemeriksaan yang sama.
- ii. Sijil-sijil lain yang dikeluarkan mungkin mempunyai tempoh sah kurang daripada 5 tahun. Dalam kes ini, pengendorsan tahunan harus bermula dengan baris atas dan diteruskan sehingga sijil tamat, dan tidak semua barisan pengesahan akan ditandatangani.
- iii. Jika Pemeriksaan Pembaharuan sijil lain telah siap dalam tempoh 3 bulan pemeriksaan pembaharuan Sijil Keselamatan Pembinaan Kapal Kargo, maka pemeriksaan pembaharuan sijil lain boleh dikreditkan dan pemeriksaan am peralatan sijil lain (misalnya Keselamatan Peralatan Kapal Kargo, Keselamatan Radio Kapal Kargo, Garis Beban dan / atau Sijil Pencegahan Pencemaran Minyak) hanya perlu disiapkan menurut pengeluaran sijil HSSC 5 tahun.
- iv. Jika Pemeriksaan Pembaharuan tidak dilakukan dalam tempoh 3 bulan dalam tarikh ulang tahun Sijil Keselamatan Pembinaan Kapal Kargo, Pemeriksaan Tahunan / Berkala hendaklah dilaksanakan pada pemeriksaan tahunan Sijil Keselamatan Pembinaan Kapal Kargo. Jika dalam kes tertentu, tarikh ulang tahun Sijil Pembinaan

**5. Other certificate(s) expire(s) before the Cargo Ship Safety Construction Certificate but after February 11, 2012.**

- i. They are to be renewed in HSSC format with their validity limited to the validity date of the current Cargo Ship Safety Construction. This will establish a new anniversary date for the other certificates so that when the Cargo Ship Safety Construction is renewed, all certificates will then be renewed and re-issued with a 5-year validity period and the same survey due date.
- ii. The other certificates issued may have an initial validity less than 5 years. In this case, annual endorsements should start with the top line and proceed down until the certificate expires, recognizing that not all endorsement lines will be signed.
- iii. If the other certificates Renewal Surveys have been completed within 3 months of the completion of the Cargo Ship Safety Construction Certificate Renewal survey, then the other renewal surveys can be credited and a general examination of the other certificates' items (e.g. Cargo Ship Safety Equipment, Cargo Ship Safety Radio, Load Line and/or Oil Pollution Prevention Certificates) need only be completed pursuant to the issuance of the 5-year HSSC certificates.
- iv. If the other Renewal surveys have not been completed within 3 months of the Cargo Ship Safety Construction Certificate anniversary date, an Annual/Periodical Survey is to be performed at the time of the next Cargo Ship Safety Construction Certificate Annual survey. If, in such cases, the Cargo Ship Safety Construction anniversary date is also the Cargo Ship Safety Construction Certificate expiration date, then Renewal surveys are to be carried out

Keselamatan Kapal Kargo adalah juga tarikh tamat tempoh Sijil Pembinaan Keselamatan Kapal Kargo Pemeriksaan Pembaharuan akan dijalankan pada masa pemeriksaan pembaruan Sijil Pembinaan Keselamatan Kapal Kargo (daripada pemeriksaan Tahunan / berkala ).

at the time of the Cargo Ship Safety Construction Renewal survey (rather than Annual/Periodical survey).

**Sebarang pertanyaan atau permohonan berkenaan Notis ini perlu melalui :**

**accreditation@marine.gov.my**

atau

**Ketua Penolong Pengarah**  
Unit Akreditasi Kapal  
Bahagian Kawalan Industri  
Jabatan Laut Malaysia  
Ibu Pejabat Laut  
Peti Surat 12 Jalan Limbungan  
42007 Port Kelang  
Selangor, Malaysia

**Inquiries concerning the subject of this Notice or any request should be directed to:**

**accreditation@marine.gov.my**

or

**Principal Assistant Director**  
Ship Accreditation Unit  
Maritime Industrial Control Division  
Marine Department Of Malaysia  
Marine Headquarters  
P.O. Box 12, Jalan Limbungan  
42007 Port Klang  
Selangor, Malaysia

Ketua Pengarah Laut / Director General of Marine

Tarikh / Date : 4 JANUARI 2013 / 4 JANUARY 2013